

Inhalt

Text und Traum, Bild und Religion

- Renate Lachmann
Traum als Text im Text. 13
- Aage Hansen-Löve
Buddhistisches Nirwana und Suprematismus. 33

Literatur-, Kultur- und Sprachentwürfe im 19. Jh.

- Ibler, Reinhard
Zur tschechischen Ballade der Jungmann-Generation: die Geschichte
von Oldřich und Božena 45
- Wutsdorff, Irina
Weltliteratur oder Wortkunst (slovesnost)? Zu Ansatzpunkten eines morphologischen
Zugangs bei Goethe und bei dem tschechischen Slavisten Frank Wollman 63
- Putna, Martin
Die Geburt Bayerns aus dem Geist des Philhellenismus. Ein Essay 85
- Keipert, Helmut
Kollár, Gaj und die *Dolnji Iliri* 99
- Hansack, Ernst
Staroslověnština 117
- Hanshew, Kenneth
Bulgarin, Odoevskij und die Utopie 127

Ukraine-Räume in Text und Bild

- Ebert, Christa
„Севастопольские рассказы“ – Ein Beitrag zum russischen Krim-Mythos. 155
- Kuprina, Olena
Intermediale Ästhetisierung des Phänomens ‘Tschernobyl’. 169
- Senft, Kristina
Karpatenfahrten – Eine literarische Skizze. 189

Kleine slavishe Sprachen und Kulturen

- Breu, Walter
Neues aus Süddalien: Das Moliseslavische auf dem Weg zur Mikroliteratursprache? 201
- Glaser, Elvira
Wiegenlieder im Sprachkontakt 225
- Marti, Roland und Pěťš Janaš
Slavia submersa rediviva: zu einem „lutitzischen“ Gedicht. 235
- Prunitsch, Christian
Wěsty dwustronski basnik – Der zweiseitige Dichter. Literarische Verhandlungen
sorbischer Identität bei Kito Lorenc 251

Literatur/Text und Lager

Frank, Susi	
Solovki-Texte	265
Uffermann, Dirk	
Die Dynamik von Weiblichkeiten und Männlichkeiten im Lager.	
Norbert Frýds „Krabice živých“ (1956)	299

Text und Performanz

Mayer, Matthias	
Eine russische Seele in westlicher Sicht: Alexander Moissi spielt Tolstoj.	
Eine Dokumentation	323
Brang, Peter	
Lermontov und das klingende Wort	335
Schmidt, Witalij	
Musikalischer Vortrag von M. F. Gnesin	351
Kirschbaum, Svetlana	
Die Freiheit zu lesen und zu forschen. Die Interferenz des Intelligencija- und Freiheitsdiskurses in (k)einem Vortrag von Jurij Levin über Osip Mandel'stam	373
Kirschbaum, Heinrich und Yaraslava Ananka	
‘Belarussische Rede’: Performativität und Genese	391

Slavisch-Jüdisches

Holý, Jiří	
Die Namen auf den Mauern der Pinkas-Synagoge in Prag	415
Nekula, Marek	
Intertextualität von Jiří Weils „Das Leben mit dem Stern“. Bezüge zu Franz Kafkas Textwelten	433
Schürmeier, Diane	
Slavisch-jüdische Begegnungen im ersten jiddischsprachigen Staatstheater der Sowjetunion – Aleksej Michajlovič Granovskij und das GosET	445
Koller, Sabine	
Der Dichter als Denkmal. Zum jiddischen Puškin	461

Text und Übersetzung

Hoelscher-Obermaier, Peter	
„Pan Tadeusz“ oder „Herr Thaddäus“? Ein Werkstattbericht	479
Utlér, Anja	
„es ist jede erfahrung möglich“. Fünf Gedichte von Mila Haugová	489
Kallert, Kristina	
Von der anderen Seite: Zehn Gedichte von Milan Džžinský	495
Literaturverzeichnis von Walter Koschmal	509